

Beati omnes qui timent Dominum

Motettarum trium vocum 1577 14, Magnum opus musicum 40

Prima pars. Trium vocum. XXXX.

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

1

Cantus BE - a - ti om - -

Tenor BE - a - ti om - -

Bassus BE - a - ti om - -

5

nes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment -

nes qui ti - - ment Do - - -

nes qui ti - ment Do - - - - - mi -

9

Do - mi - num, qui am - bu - lant in

mi - num, qui am - bu - lant in vi - is e - ius,

num, qui am - bu - lant in vi - is e - ius, in vi - is

13

vi - is e - ius, la - bo -

la - bo - - - res ma - nu - um tu -

e - ius, la - bo - - - res ma - nu - um tu - a -

Lassus - Beati omnes

2

17

res ma - nu - um tu - a - - - rum qui -
 a - - - rum qui - a
 rum, qui - - - a

21

a man - du - ca - - - bis, be - a - -
 man - du - ca - - - bis, be - a - - tus
 man - du - ca - - - bis, be - a - - -

25

- tus es et be - ne ti - bi e - - - rit, v -
 es, et be - ne ti - bi e - - - rit
 - tus es et be - ne ti - bi e - - - rit,

29

xor tu - a si - - cut vi - - - tis a - bun -
 v - xor tu - a si - - cut vi - - - tis a -

33

dans, _____

bun - - - dans in la - te - ri - bus do -

in la - te - ri - bus do - - mus tu -

37

fi - li - i tu - i, *fi - li - i*

mus tu - - - ae, fi - li - i tu - i, si -

ae, fi - li - i tu - i,

41

tu - i si - cut no -

cut no - uel - lae o - li - ua - rum *si - cut no - vel -*

si - cut no - uel - lae o - li - ua - - - rum,

45

uel - lae o - li - ua - rum, *si - cut - no - vel - lae o - li - va -*

lae o - li - va - rum, si - cut no - uel - lae o -

si - cut no - uel - lae o - li - ua - - - rum,

Lassus - Beati omnes

4

49

rum in cir - cu - i -
li - ua - - - - - rum in cir -
- - - - - rum in cir - cu - i -

Detailed description: This system contains measures 49, 50, and 51. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef with a 3/8 time signature, and a bass line in bass clef. The lyrics are: 'rum in cir - cu - i -' on measure 49, 'li - ua - - - - - rum in cir -' on measure 50, and '- - - - - rum in cir - cu - i -' on measure 51. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in measure 50.

52

tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.
cu - i - tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.
tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.

Detailed description: This system contains measures 52, 53, and 54. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef with a 3/8 time signature, and a bass line in bass clef. The lyrics are: 'tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.' on measure 52, 'cu - i - tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.' on measure 53, and 'tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.' on measure 54. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in measure 53. The system ends with a double bar line and repeat dots.

56

Secunda Pars.

EC - - - - - ce, ec - - - - -
EC - - - - - ce, ec - - - - -
EC - - - - - ce,

Detailed description: This system contains measures 56, 57, 58, and 59. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef with a 3/8 time signature, and a bass line in bass clef. The lyrics are: 'EC - - - - - ce, ec - - - - -' on measure 56, 'EC - - - - - ce, ec - - - - -' on measure 57, and 'EC - - - - - ce,' on measure 58. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in measure 57. The system ends with a double bar line and repeat dots.

60

-ce, ec - - - - - ce, ec - - - - - ce, sic
-ce Ec - - - - - ce,
ec - - - - - ce, sic

Detailed description: This system contains measures 60, 61, and 62. It features three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef with a 3/8 time signature, and a bass line in bass clef. The lyrics are: '-ce, ec - - - - - ce, ec - - - - - ce, sic' on measure 60, '-ce Ec - - - - - ce,' on measure 61, and 'ec - - - - - ce, sic' on measure 62. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in measure 60. The system ends with a double bar line and repeat dots.

64

be - ne - di - ce - tur ho - mo qui
 sic be - ne - di - ce - tur ho - mo

be - ne - di - ce - tur ho - mo qui

68

ti - met Do - mi - num,
 qui ti - met Do - mi - num, be - ne - di - cat

ti - met Do - mi - num, be - ne - di - cat ti - bi

72

be - ne - di - cat ti - bi Do - mi - nus ex Sy -
 on, be - ne - di - cat ti - bi Do -

Do - mi - nus ex Sy - on, be - ne - di - cat ti - bi Do - mi -

76

on, et vi - de - as bo -
 nus ex Sy - on, et vi - de - as

nus ex Sy - on, et vi - de - as bo -

80

na Hie - ru - sa - lem om - ni - bus di - e - bus vi -
bo - na Hie - ru - sa - lem om - ni - bus di -
- na Hie - ru - sa - lem om - ni - bus di - e -

84

- tae tu - ae, vi - - - - tae
e - bus vi - - - - tae tu - ae,
bus vi - - - - tae, vi - -

88

tu - ae, vi - - - - tae tu - ae, et vi - de - as fi -
vi - - - - tae tu - - - - ae, et vi - de - as fi -
- - - - tae ti - ae, et vi - de - as fi -

92

- li - os fi - li - o - rum tu - o - rum, pa -
- li - os fi - li - o - rum tu - o - rum, pa - cem
- li - os fi - li - o - rum tu - o - rum,

96

cem su - - per I - - sra - el,
 su - per I - - sra - el,
 pa - cem su - - per I - sra - el,

100

et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -
 et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o - rum,
 et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

104

rum, pa - - cem su - - per
 rum, pa - - cem su - - per
 rum, pa - - cem su - -

107

Is - - ra - el.
 Is - - ra - el.
 per Is - ra - el.

This piece is number 14 in the edition by Peter Bergquist, *The complete motets*, nr. 11, Madison 1995, (A-R Editions). It starts on fol 11v-12 in the edition by Le Roy and Ballard, Paris 1576, and is nr. 46 - 47 in the edition Proske - Haberl, *Sämtliche Werke I*, Regensburg 1894. I refer to my edition of *Domine non est exaltatum cor meum*, Bergquist's number 2, for the method of transcription in my edition of the pieces 2, 4, 6, 8, 10, 12 and 14 according to Bergquist's numbering. This also applies to my transcriptions for keyboard or harp.

Cantus bar 21 note 3: flat in edition Paris 1576

All three parts bars 75-78: Syon, et: Sion, vt in edition Paris 1576, meaning: in order that.

Text and translation: (Ps. 127 Vulgata)

Prima pars

1. Beati omnes qui timent Dominum: qui ambulant in viis eius.
2. Labores manuum tuarum quia manducabis: beatus es et bene tibi erit.
3. Uxor tua sicut vitis abundans in lateribus domus tuae: filii tui sicut novellae olivarum in circuitu mensae tuae.

Secunda pars

4. Ecce sic benedicetur homo qui timet Dominum.
5. Benedicat tibi Dominus ex Sion: et videas bona Hierusalem omnibus diebus vitae tuae.
6. Et videas filios filiorum tuorum: pacem super Israel.

Translation:

1. Blessed are all those who fear the Lord, who walk in his paths.
2. Because you will eat the labours of your hands: you are blessed and it will be well with you.
3. Your wife will be like a vine in the aisles of your house, your sons like shoots of the olive in the circle around your table.
4. Look, thus the man will be blessed who fears the Lord.
5. May the Lord bless you from Sion, and may you see the riches of Jerusalem all the days of your life.
6. And may you see your children's children, peace on Israel.

The piece may be performed by voices or instruments ATB.

Beati omnes qui timent Dominum

Motettarum trium vocum 1577 14, Magnum opus musicum 40

Prima pars. Trium vocum. XXXX.

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)
Transcription Arnold den Teuling 2018

Cantus

BE - a - - ti om - - nes qui

ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, qui

am - bu - lant in vi - is e - ius, la - bo - - res ma -

- nu - um tu - a - - rum qui - a man - du - ca - - bis,

be - a - - tus es et be - ne ti - bi e - - rit, v -

xor tu - a si - cut vi - tis a - bun - - dans,

fi - li - i tu - i, fi - li - i tu - i

si - cut no - uel - lae o - li - ua - rum, si - cut - no - vel -

lae o - li - va - - rum in cir - cu - i -

tu men - - - - - sae tu - - - - - ae.

Secunda Pars.

EC - - ce, ec - - ce, ec -

- ce, ec - - ce, sic be - ne - di - ce -

tur ho - mo qui ti - met Do - - - - mi - num,

72

 be - ne - di - cat ti - bi Do - mi - nus ex Sy - on, et vi - de-

79

 as bo - na Hie - ru - sa - lem om - ni - bus di - e - bus vi -

84

 - tae tu - ae, vi - - - - tae tu - ae, vi -

89

 - - tae tu - ae, et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o - rum, -

95

 - pa - cem su - - per - - - I - - sra - el,

100

 et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum - - tu - o - rum,

105

 pa - cem su - - per - - - Is - - - ra - el.

Tenor

Beati omnes qui timent Dominum

Motettarum trium vocum 1577 14, Magnum opus musicum 40

Prima pars. Trium vocum. XXXX.

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)
Transcription Arnold den Teuling 2018

Tenor

BE - a - ti om - - - - - nes qui

6
ti - - - ment Do - - - - - mi-num, qui am - bu-

11
lant in vi - is e - ius, la - bo - - - res ma - nu - um tu -

17
- - - a - - - rum qui - a man - du - ca - - -

23
-bis, be - a - tus es, et be - ne ti - bi e - - - rit v - xor

30
tu - a si - - - cut vi - - - tis a - bun - - - dans in

35
- la - te - ri - bus do - mus tu - - - - ae, fi - li - i

40
tu - i, si - cut no - uel - lae o - li - ua - rum si - cut no - vel - lae o - li - va -

46
- rum, si - cut no - uel - lae o - li - ua - - - - - rum

51
in cir - cu - i - tu men - - - sae tu - - - ae.

56
Secunda Pars.

62
EC - ce, ec - - - - - ce Ec -

68
- - - ce, sic be - ne - di - ce - tur ho - - - mo

qui ti - met Do - mi - num, be - ne - di - cat ti - bi do - mi - nus, be -

74
8
- ne - di - cat ti - bi Do - - nus ex Sy - - on, et

79
8
vi - de - as bo - na Hie - ru - sa - lem om - ni - bus di -

84
8
e - bus vi - - - tae tu - ae, vi - -

89
8
- tae tu - - ae, et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

94
8
rum, pa - cem su - per I - - -

99
8
- sra - el, et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o - rum,

104
8
pa - cem su - per Is - - - - ra - el.

Beati omnes qui timent Dominum

Motettarum trium vocum 1577 14, Magnum opus musicum 40

Prima pars. Trium vocum. XXXX.

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)
Transcription Arnold den Teuling 2018

Bassus

BE - a - ti om - nes qui ti - ment

7
Do - mi - num, qui am - bu - lant in vi - is e -

12
ius, in vi - is e - ius, la - bo - res ma - nu - um tu - a -

17
- rum, qui - a man - du - ca - bis, be -

24
a - tus es et be - ne ti - bi e - rit,

30
in la - te - ri - bus do - mus tu -

37
- ae, fi - li - i tu - i, si - cut no - uel - lae o -

43
li - ua - rum, si - cut no - uel - lae o - li - ua -

48
- rum in cir - cu - i -

52
tu men - sae tu - ae.

56
Secunda Pars.

64
EC - ce, ec - ce, sic

71
be - ne - di - ce - tur ho - mo qui ti - met Do - mi - num, be - ne - di - cat ti - bi Do - mi - nus ex Sy - on, be - ne - di - cat ti - bi Do - mi -

76
nus ex Sy - - - on, et vi - de - as bo - na Hie -
81
ru - sa - lem om - ni - bus di - e - bus vi - - - - - tae,
87
vi - - - - - tae ti - ae, et vi - de - as fi -
92
- li - os fi - li - o - rum tu - o - rum, pa - cem su - -
98
- per I - sra - el, et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -
104
rum, pa - cem su - - - - - per Is - ra - el.